

RUBÉN BENÍTEZ BRAVO

TRADUCTOR LITERARIO
Y LOCALIZADOR DE SOFTWARE
EN/ PT/ CA > ES
EN/ PT/ ES > CA



Rbtradu@gmail.com



(+34) 671 288 941



[Rubén-benítez](#)



Barberà del Vallès, Barcelona, 08210



<https://rbtradu.wixsite.com/misitio>



PRESENTACIÓN

Soy un traductor joven con ganas de emprender en el mercado laboral y darle uso a mis conocimientos de traducción, herramientas TAO, software especializado y manejo de programas de código abierto.

Capaz de trabajar bajo presión, con experiencia en la interpretación de enlace, la localización de software y traducción automática.

He traducido para grandes empresas automovilísticas, de ingeniería industrial, del sector público español y catalán, industria cervecera, industria relojera, neurocirugía y establecimientos hoteleros.

Escritor aficionado con diversas obras enviadas a concurso.



OTRAS COMPETENCIAS

FINALISTA en el [I Certamen SALIAL](#) – Certamen de relatos Suseya Ediciones por *Hada de biblioteca*

REDACTOR Y CORRECTOR – Revista TeInteresa (de la AETI – Asociación Española Universitaria de Traductores e Intérpretes en Formación)

- [Entrevista a la traductora Verónica Canales](#)
- [Corrección de un artículo sobre la AETI suiza](#)

JOCS FLORALS DE LA FTI (CONCURSOS LITERARIOS)

2018 - [Premio en lengua catalana - microrrelato](#)

2017 - [Premio en lengua castellana - prosa](#)

2015 - [Premio en traducción - EN > ES](#)

REDACTOR, EDITOR Y CREADOR DE CONTENIDO PARA METALKORNER.COM, BAJO EL PSEUDÓNIMO DE «CORAZA» / ENE 2015 – ENE 2018

CARNÉ DE CONDUCIR – B1



EXPERIENCIA PROFESIONAL



PRÁCTICAS NO CURRICULARES (750 HORAS) COMO TRADUCTOR, CORRECTOR, EDITOR, TRANSCRIPTOR Y OTROS SERVICIOS LINGÜÍSTICOS EN PLANTILLA;

[AADIMATIQ](#) / NOV 2018 – ACTUALIDAD / BARCELONA



INTÉRPRETE DE ENLACE Y ACOMPAÑAMIENTO EN > ES;

THE LEMON TREE / ENE 2018 / BARCELONA

Segunda feria de colegios de Canadá



TELEFONISTA – EMPLEADO DE SALA Y COCINA;

DOMINO'S PIZZA / SEP 2017 – DIC 2017 / SABADELL



FIGURANTE TV Y PELÍCULAS DE BAJO COSTE;

ADECCO / MAR 2015 – ABR 2015 / BARCELONA

Serie *Cites* – TV3



FORMACIÓN



MÁSTER EN TECNOLOGÍAS DE LA TRADUCCIÓN / SEP 2018 – ACTUALIDAD

Universidad Autónoma de Barcelona



GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN / AÑO DE FINALIZACIÓN: 2018

Universidad Autónoma de Barcelona

Matrícula de honor en Literatura Portuguesa



COMPETENCIAS INFORMÁTICAS



CAT TOOLS: SDL Trados, Passolo, memoQ, OmegaT, Déjà Vu, Memsource



OTROS PROGRAMAS: Paquete Office, LibreOffice, InDesign, Notepad++, Okapi, Photoshop, RC Wintrans, Subtitle Workshop, XBench